Hans Memling. The Annunciation (detalle). ca.1480.

CURSO DE VERANO
24-25 de agosto 2025

UDAKO IKASTAROA
2025eko abuztuaren 24-25

COURSE D´ETE
24-25 aout 2025

KulturOla
Orbaizeta
Fábrica de armas I Ola I Fabrique d’arme

upna
Universidad Pública de Navarra
Nafarroako Unibertsitate Publikoa

El curso de desarrollará en castellano, euskera y francés Ikastaroa gaztelaniaz, euskaraz eta frantsesaz garatuko da Le cours se déroulera en espagnol, basque et français.

Servicio de traducción simultánea al castellano y francés Aldibereko itzulpena gaztelaniara eta frantsesara Service de traduction simultanée vers l’espagnol et le français

Matrícula (incluye la comida del día 25) Izen ematea (25eko bazkaria barne) Inscription (comprend le déjeuner du 25)
15€

+info e inscripciones Info + eta izen emateak + infos et inscription
https://www.cursosveranoupna.com/curso/argizari-galdua-ii-materia-trantsituan-la-matiere-en-transit/

ARGIZARI GALDU A

Huarte
ARTE GARAIKIDEKO ZENTROA
CENTRO DE ARTE CONTEMPORANEO

GARAZIKO MENDI ELKARGOA

Kultur Ola

JUNTA DEL VALLE DE AEZKOA
AEZKOAKO BATZARRE NAGUSIA

ES /

Argizari Galdua es una iniciativa artística interdisciplinar que explora la conexión entre arte y muerte a través del uso simbólico de la cera, renovando saberes y tradiciones en torno a las ceras de luto y la elaboración artesanal de cera hilada. Este curso es una extensión de la propuesta hacia la investigación académica, incorporando ponencias, encuentros y propuestas desde la historia del arte, la etnografía o la práctica artística. Este cruce entre el trabajo procesual y la investigación académica resulta en un enriquecimiento mutuo.

Una primera edición del curso se desarrolló en julio de 2024 en Baiona, en el marco de los cursos transfronterizos del consorcio de Universidades de la Eurorregión Aquitania-Euskadi -Navarra.

En esta ocasión, el curso se desarrolla en Kulturola, un espacio cultural en pleno corazón del Pirineo navarro, que permitirá al público, así como a los ponentes, recrear unos vínculos con la ritualidad objeto de estudio. De este modo, el curso no trata solo de transmitir conocimientos en torno a la cera de duelo, sino que abre la perspectiva para crear nuevas formas y renovar el diálogo entre la cera de luto y el mundo contemporáneo a través del arte.

EU /

“Argizari Galdua” diziplinarteko ekimen artistiko bat da. Artearen eta heriotzaren arteko lotura esploratzen du argizariaren erabilera sinbolikoaren bitartez, dolu-argizariaren eta ezkoaren eskulanen inguruko jakintzak eta ohiturak berrituz. Ikastaro honen bidez, ikerkeeta akademikoaren arlora hedatuko da ekimena; artearen historian, etnografian edo praktika artistikoan oinarriturik dauden hitzaldiak, topaketak eta proposamenak barne hartuz. Lan prozesalaren eta ikerketa akademikoaren arteko gurutzaketa horretan, bi arloek aberasten dute elkar.

Ikastaroaren lehenbiziko edizioa 2024ko uztailean egin zen, Baionan, Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa euroeskualdeko Unibertsitateen partzuergoaren mugaz gaindiko ikastaroen esparruan.

Oraingoan, ikastaroa Nafarroako Pirinioen bihotzean dagoen kulturgune batean eginen da: Kultur Ola. Ikastaroak parte-hartzaileei eta hizlariei aukera emanen die ikergaiari loturiko errituarekin loturak birsortzeko. Hori horrela, haren helburu bakarra ez da dolu-argizariari buruzko jakintzak transmititzea; izan ere, forma berriak sortzeko eta dolu-argizariaren eta mundu garaikidearen arteko elkarrizketa berritzeko ikuspegia irekitzen du artearen bidez.

FR /

Argizari Galdua est une initiative artistique interdisciplinaire qui explore le lien entre l’art et la mort à travers l’usage symbolique de la cire, renouvelant les savoirs et traditions liés aux cires de deuil et à l’artisanat de la cire filée. Ce cours prolonge cette proposition vers la recherche académique, en intégrant des conférences, rencontres et approches issues de l’histoire de l’art, de l’ethnographie et de la pratique artistique. Ce croisement entre travail processuel et recherche académique engendre un enrichissement mutuel.

Une première édition du cours s’est tenue en juillet 2024 à Bayonne, dans le cadre des formations transfrontalières du consortium des universités de l’Eurorégion Aquitaine-Euskadi-Navarre.

Cette fois, le cours se déroule à Kulturola, un espace culturel au cœur des Pyrénées navarraises, offrant au public comme aux intervenants l’occasion de recréer des liens avec la ritualité étudiée. Ainsi, le cours ne se limite pas à transmettre des connaissances sur la cire de deuil, mais ouvre une perspective pour inventer de nouvelles formes et renouveler le dialogue entre la cire de deuil et le monde contemporain par l’art.

Ciergerie des Bénédictines, Urt © Aglae Miguel

EGITARAUA / PROGRAMA / PROGRAMME

24 de agosto / Abuztuaren 24 / 24 Aout

18:00 - 20:00

Inauguración de la intervención artística situada en el collado de Organbide / Organbide mendilepoan dagoen esku-hartze artistikoaren irekiera-ekitaldia / Inauguration de l’intervention artistique située au col d’Orgambide

Veilleur d´ajour nuit

Estelle Deschamp

25 de agosto / Abuztuaren 25 / 25 Aout

10:00-10:15

Presentación Aurkezpena Présentation

Lucía Montes.

10:15-11:15

Conferencia Hitzaldia Conférence

Retratos de cera y barro. En busca de la semejanza perdida _es

Gorka López de Munain

11:15-12:15

Conferencia Hitzaldia Conférence

Histoire du portrait de cire _fr

Marina Seretti

12:15-12:30

Pausa Atsedenaldia Pause

12:30-13:30

Conferencia Hitzaldia Conférence

Un fluir cálido: exploraciones en torno a la cera_es

Laura Salguero

13:30-15:15

Comida Bazkaria Pause déjeuner

15:15-15:45

Proyección película + conversación Filma + elkarrizketa Projection du film + conversation

Plaga _es

Julia de Luis López (La Comunidad)

15:45-16:45

Conferencia Hitzaldia Conférence

Mila libra argizari: la cera, patrimonio (in)material_ eu

Xabier Kerexeta

16:45-17:00

Pausa Atsedenaldia Pause

17:00-18:00

Mesa redonda Mahai ingurua

Argizari Galdua: cera y duelo en la práctica artística contemporánea._es_fr

Modera Moderatzailea: Lucía Montes

Agläe Miguel, Julie Laymond, Nerea de Diego

PONENTES INVITADOS / HIZLARI GONBIDATUAK / CONFÉRENCIERS INVITÉS

ESTELLE DESCHAMP /

Artista graduada en la ÉESI de Angulema y en la HEAR de Estrasburgo. Nacida en Annecy en 1984, vive y trabaja en Burdeos. En 2008-2009 estudió en la Academia de Bellas Artes de Viena con Manfred Pernice. Ha expuesto individualmente en Una Volta (Bastia), arts au mur (Pessac) y Silicone (Burdeos), y participado en exposiciones colectivas como Impasse des Lilas, Desperanto y la Bienal de Arquitectura Desaparecida. Es miembro de los colectivos CUMULUS y Chignole. Actualmente investiga con la cera hilada.

Artista, Angulemeko ÉESI eta Estrasburgoko HEAR eskoletan graduatua. 1984an Annecyn jaioa, Bordelen bizi eta lan egiten du. 2008-2009an Vienako Arte Ederren Akademian ikasi zuen Manfred Pernicerekin. Bere lanak erakusketa pertsonalak izan ditu Bastia, Pessac eta Bordeleko aretoetan, eta hainbat talde-erakusketatan parte hartu du, besteak beste, Impasse des Lilas eta Desperanto erakusketetan. CUMULUS eta Chignole kolektiboetako kidea da. Gaur egun, ezkoarekin esperimentatzen ari da.

Artiste diplômée de l'ÉESI (Angoulême) et de la HEAR (Strasbourg), Estelle Deschamp (née à Annecy en 1984) vit et travaille à Bordeaux. En 2008-2009, elle étudie à l'Académie des beaux-arts de Vienne avec Manfred Pernice. Son travail a été présenté en solo à Bastia, Pessac et Bordeaux, et dans des expositions collectives comme Impasse des Lilas ou Desperanto. Membre des collectifs CUMULUS et Chignole, elle mène actuellement une recherche sur la cire filé.

Estelle Dechamp, Baiona 2024 © Emmy Martens

GORKA LOPEZ DE MUNIAIN /

Doctor en Historia del Arte por la Universitat de Barcelona. Profesor en la Universidad del País Vasco y en la Universidad de Buenos Aires. Investigador del equipo de Antropología Visual de la UBA. Especializado en dos líneas de trabajo: las relaciones entre la imagen y la muerte, y la cultura visual de la Edad Media en el País Vasco. Sobre estos asuntos ha publicado diversos trabajos académicos, destacando la monografía "Máscaras mortuorias. Historia del rostro ante la muerte". En el año 2013 fundó la editorial Sans Soleil Ediciones y ha sido uno de sus editores hasta el año 2022.

Bartzelonako Unibertsitatean Artearen Historian doktorea. Irakaslea da Euskal Herriko Unibertsitatean eta Buenos Airesko Unibertsitatean. Buenos Airesko Unibertsitateko Ikus-entzunezko Antropologia taldeko ikertzailea. Bi ikerketa-lerrotan espezializatua: irudiaren eta heriotzaren arteko harremanak, eta Euskal Herriko Erdi Aroko kultura bisuala. Gai horiei buruzko hainbat lan akademiko argitaratu ditu, besteak beste, "Máscaras mortuorias. Historia del rostro ante la muerte" monografia. 2013an Sans Soleil Ediciones argitaletxea sortu zuen, eta 2022ra arte editoreetako bat izan da.

Docteur en histoire de l'art de l'Université de Barcelone. Professeur à l'Université du Pays basque et à l'Université de Buenos Aires. Chercheur de l'équipe d'anthropologie visuelle de l'UBA. Spécialisé dans deux domaines : la relation entre l'image et la mort, et la culture visuelle du Moyen Âge au Pays basque. Il a publié plusieurs travaux académiques sur ces sujets, dont la monographie «Máscaras mortuorias. Historia del rostro ante la muerte». En 2013, il a fondé la maison d'édition Sans Soleil Ediciones, dont il a été l'un des directeurs jusqu'en 2022.

MARIANA SERETTI /

Profesora titular de Estética en la Universidad Bordeaux Montaigne. En 2015 defendió una tesis sobre las figuras del durmiente y las teorías del sueño desde el final de la Edad Media hasta el inicio de la Edad Moderna. Actualmente investiga los poderes de la imagen. Ha publicado Endormis: le sommeil profond et ses métaphores dans l'art de la Renaissance (2021) y codirigido L'Art brut, objet inclassable? (2021). Formada en la Escuela de Bellas Artes de Angers, desarrolla una práctica artística de dibujo y grabado en diálogo con la música, y en 2017 ilustró el álbum Settlement de Lodz.

Bordeaux Montaigne Unibertsitateko Estetika irakaslea da. 2015ean, Erdi Aroaren amaieratik Aro Modernoaren hasierara arteko loaren teoriak eta irudiak aztertzen dituen tesia defendatu zuen. Bere ikerketa nagusia irudiaren botereetan zentratzen da. Endormis: le sommeil profond et ses métaphores dans l'art de la Renaissance (2021) argitaratu du, eta L'Art brut, objet inclassable? (2021) liburua koordinatu du. Angerseko Arte Ederretako Eskolan graduatua, marrazketa eta grabatua lantzen ditu, musika-rekin elkarlanean. 2017an Lodzen Settlement diskoa ilustratu zuen.

Maître de conférences en esthétique à l'université Bordeaux Montaigne. En 2015, elle a soutenu une thèse sur les figures d'endormis et les théories du sommeil de la fin du Moyen Âge à l'aube de l'époque moderne. Ses recherches actuelles portent sur les pouvoirs de l'image. Elle a publié Endormis: le sommeil profond et ses métaphores dans l'art de la Renaissance (2021) et co-dirigé L'Art brut, objet inclassable? (2021). Diplômée des Beaux-Arts d'Angers, elle pratique le dessin et la gravure en dialogue avec la musique, et a illustré en 2017 l'album Settlement de Lodz.
instalación.

LAURA SALGUERO /

Artista e investigadora en la Universitat Politècnica de València. Realiza una investigación doctoral centrada en la cera como material artístico, explorando su potencial simbólico y narrativo en proyectos artísticos interdisciplinares. Ha colaborado en el proyecto "Pólenes" de la Fundación Cerezales Antonino y Cinia, centrado en prácticas interdisciplinares que unen ecología, cultura y arte.

Artista eta ikertzailea Valentziako Unibertsitate Politeknikoan. Bere doktorego ikerketak argizaria material artistiko gisa du ardatz, eta haren sinbolismo eta kontakizun ahalmena aztertzen du diziplina arteko proiektuetan. "Pólenes" proiektuan parte hartu du, Cerezales Antonino eta Cinia Fundazioak sustatua, ekologia, kultura eta artearen arteko lotura aztertzen duena.

Artiste et chercheuse à l'Université Polytechnique de Valence. Elle mène une recherche doctorale centrée sur la cire comme matériau artistique, explorant son potentiel symbolique et narratif dans des projets interdisciplinaires. Elle a collaboré au projet "Pólenes" de la Fondation Cerezales Antonino y Cinia, consacré à des pratiques interdisciplinaires liant écologie, culture et art.

JULIA DE LUIS /

Licenciada en Bellas Artes por la UPV/EHU. Investigadora y docente, ha formado parte del equipo creativo de elBullifoundation y del grupo de investigación UB-Bullipedia-UAB sobre el Proceso Creativo y Arte y Cocina. Su trabajo creativo se centra en la problemática del sentido del gusto en el arte y el carácter de acción-performativo de la boca. Es integrante del colectivo de artistas La Comunidad, cuyas manifestaciones se caracterizan por los formatos ceremoniales, a modo de fiesta o congregación colectiva, para engrandecer la importancia de lo ritual, la sabiduría popular y sus sincretismos.

UPV/EHUko Arte Ederretan lizentziaduna. Ikertzailea eta irakaslea, elBullifoundation-eko sormen-taldeko kidea izan da eta UB-Bullipedia-UAB taldean parte hartu du Sormen Prozesuari eta Arte-Gastronomiari buruz. Bere sormen-lanak ikusizko arteetan gustuaren zentzuaren inguruko arazoetan eta ahoaren izaera ekintzaile-performatiboan jartzen du arreta. La Comunidad izeneko artistak kolektiboaren kidea da, errituen garrantzia, jakintza herrikoia eta sinkretismoak aldarrikatzen dituzten ospakizun eta topaketa-formako adierazpenen bidez.

Diplômée en Beaux-Arts de l'UPV/EHU. Chercheuse et enseignante, elle a fait partie de l'équipe créative de elBullifoundation et du groupe de recherche UB-Bullipedia-UAB sur le processus créatif et l'art et la cuisine. Son travail artistique explore les enjeux du goût dans l'art et le caractère performatif de la bouche. Elle est membre du collectif d'artistes La Comunidad, dont les manifestations prennent la forme de cérémonies, fêtes ou rassemblements collectifs, célébrant l'importance du rituel, du savoir populaire et de ses syncrétismes.

XABIER KEREXETA /

Técnico superior de etnografía de la Diputación Foral de Gipuzkoa en Gordailua, Centro de Colecciones Patrimoniales de Gipuzkoa (Irun). Licenciado en historia, con máster de igualdad y formado en etnografía en la Sociedad de Ciencias Aranzadi, se ha especializado en el estudio de los ritos folclóricos de afirmación colectiva, así como de los mitos de tradición oral en los Pirineos. Lleva más de tres décadas trabajando en numerosos proyectos museológico-museográficos.

Goi mailako etnografia teknikari Gipuzkoako Foru Aldundian, Gordailua Gipuzkoako Bilduma Ondareen Zentroan (Irunen). Historiako lizentziaduna, berdintasun masterra du eta Aranzadi Zientzia Elkartean etnografian trebatua. Ahozko tradizioko mitoetan eta nortasun kolektiboa berresteko erritu folklorikoetan espezializatu da. Hiru hamarkada baino gehiago daramatza museo-proiektu ugaritan lanean.

Technicien supérieur d'ethnographie de la Diputación Foral de Gipuzkoa au sein de Gordailua, Centre des collections du patrimoine du Gipuzkoa (Irun). Licencié en histoire, titulaire d'une maîtrise en traduction et formé à l'ethnographie à la Société scientifique Aranzadi, Xabier Kerexeta s'est spécialisé dans l'étude des rites folkloriques de représentation collective, et des mythes de la tradition orale dans les Pyrénées. Depuis plus de trois décennies, il travaille sur de nombreux projets muséologiques et muséographiques.

AGLAË MIGUEL /

Artista y diseñadora gráfic,. En un cruce entre textiles, tipografía y archivos, su trabajo se interesa por las culturas artesanales, orales y visuales a través de la memoria escrita. Desde el año 2020, se apasiona por las ceras de luto. Es autora del libro Firurikatuak ziren xirio luze batzu elaborado en el marco de la residencia propuesta por Mari Campistron dentro de la asociación Haran Ubel con sede en Aldudes.

Artista eta diseinatzaile grafikoa, Felletin herrian bizi eta lan egiten du (Creuse). Ehungintza, tipografia eta artxiboen arteko gurutzagunean kokatzen da bere lana, eta ahozko, artisau eta ikusizko kulturen memoria idatziak interesatzen zaizkio. 2020tik doluaren argizariak ditu ikergai. Firurikatuak ziren xirio luze batzu liburuaren egilea da, Mari Campistronek Aldudesen egoitza artistikoaren baitan Haran Ubel elkartearekin egindako egonaldian sortua.

Artiste et designer graphique, Aglaë Miguel vit et travaille à Felletin, en Creuse. Au croisement du textile, de la typographie et de l'archive, son travail s'intéresse aux cultures artisanales, orales et visuelles au travers de leurs mémoires écrites. Depuis 2020, elle se passionne pour les cires de deuil. Elle est l'autrice de l'ouvrage Firurikatuak ziren xirio luze batzu réalisé dans le cadre de la résidence proposée par Mari Campistron au sein de l'association basque Haran Ubel basée dans les Aldudes.

JULIE LAYMOND /

Directora artística y fundadora de co-op, asociación que desde 2013 acoge a artistas visuales en residencia en el País Vasco. Estas residencias, centradas en el patrimonio tangible e intangible, invitan al diálogo con el contexto y fomentan una reinterpretación crítica de la sociedad. Cada proyecto se estructura en fases que van desde la investigación hasta la difusión, e incluye mediación, exposición o publicación. A lo largo del tiempo, la magia —como método o recurso iconográfico— ha emergido como hilo conductor de las propuestas.

co-op elkarteko zuzendari artistikoa eta sortzailea da. 2013az geroztik, co-op elkarteak artista plastikoak gonbidatzen ditu Euskal Herriko ondare ukigarri eta ukiezinarekin lotutako egoitzetara. Proiektu bakoitza ikerketa, sorkuntza eta zabalkunde fasetan egituratzen da, eta bitartekaritza, erakusketa edota argitalpena barne hartzen ditu. Denborarekin, magia —metodo edo irudi-baliabide gisa— gai nagusi bihurtu da proiektu askotan.

Directrice artistique et fondatrice de co-op, une association qui accueille depuis 2013 des artistes en résidence au Pays Basque. Ces résidences, en lien avec le patrimoine matériel et immatériel, encouragent un dialogue critique avec le territoire. Chaque projet suit plusieurs étapes — recherche, création, diffusion — incluant médiation, exposition ou publication. Au fil du temps, la magie, en tant que méthode ou ressource iconographique, s'est imposée comme fil rouge des propositions artistiques.

NEREA DE DIEGO /

Profesora de la Universidad Pública de Navarra. Artista visual, licenciada en Bellas Artes y doctora en Investigación y Creación en Arte por la EHU/UPV. Investiga sobre las relaciones entre patrimonio, arte contemporáneo, comunidad y territorio. Desde su práctica artística se interesa por la religiosidad y los rituales populares, el territorio, los memoriales y acumulaciones votivas.

Nafarroako Unibertsitate Publikoko irakaslea. Arte Ederretan lizentziaduna eta Artearen Ikerketa eta Sorkuntzan doktorea UPV/EHUn. Bere ikerketa-lerro nagusiak ondarearen, arte garaikidearen, komunitatearen eta lurraldearen arteko harremanak dira. Praktika artistikoaren bidez, erlijio herrikoiak, errituak, oroimen-monumentuak eta boto-gordailuak interesatzen zaizkio.

Professeure à l'Université Publique de Navarre. Artiste visuelle, diplômée en beaux-arts et titulaire d'un doctorat en recherche et création artistique de l'EHU/UPV. Les recherches de Nerea de Diego portent sur les relations entre le patrimoine, l'art contemporain, la communauté et le territoire. Dans sa pratique artistique, elle s'intéresse à la religiosité et aux rituels populaires, au territoire, aux mémoriaux et aux accumulations votives.

LUCÍA MONTES /

Profesora Colaboradora de la Universitat Oberta de Catalunya. Doctora en Filosofía por la Universidad Autónoma de Madrid y comisaria de exposiciones. Ha comisariado, entre otras, la muestra En
el taller del filósofo. Georges Didi-Huberman en el Círculo de Bellas Artes de Madrid y en Filmoteca de Catalunya. Está especializada en la representación de la cera en la historia del arte.

Universitat Oberta de Catalunyako irakasle laguntzailea. Filosofiako doktorea Madrilgo Unibertsitate Autonomoan, eta erakusketen komisarioa. Besteak beste, En el taller del filósofo. Georges Didi-Huberman erakusketa komisariatu du Madrilgo Círculo de Bellas Artesen eta Catalunyako filmotekan. Artearen historian argizariren irudikapenean espezializatua da.

Professeure Colaboratrice à l'Universidad Oberta de Catalunya. Docteur en philosophie par l'Universidad Autónoma de Madrid et curatrice d'expositions. Elle a notemment proposée l'exposition En el taller del filósofo Georges Didi-Huberman, au Círculo de Bellas Artes de Madrid et à la Filmoteca de Catalunya, à Barcelone. Elle s'est spécialisée sur la représentation de la cire dans l'histoire de l'art.

Argizari Galdua I, Cité d´arts, Baiona 2024© Emmy Martens